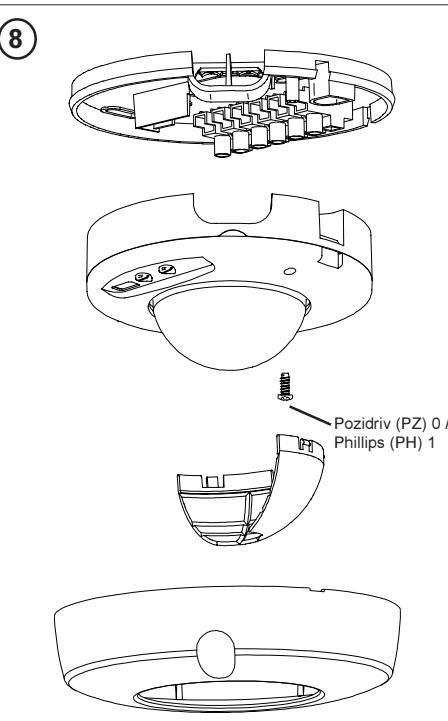
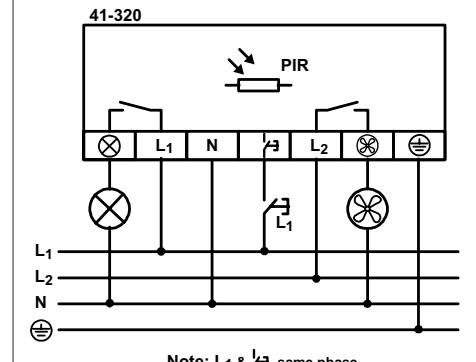
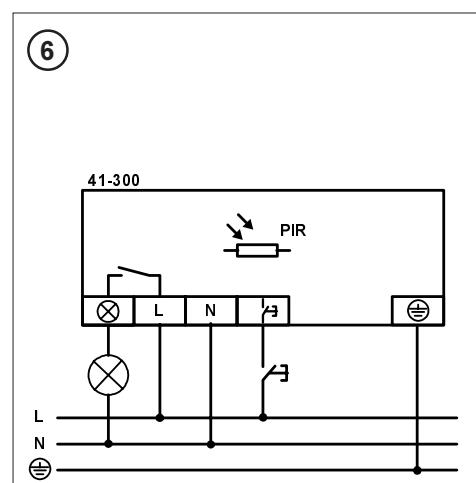
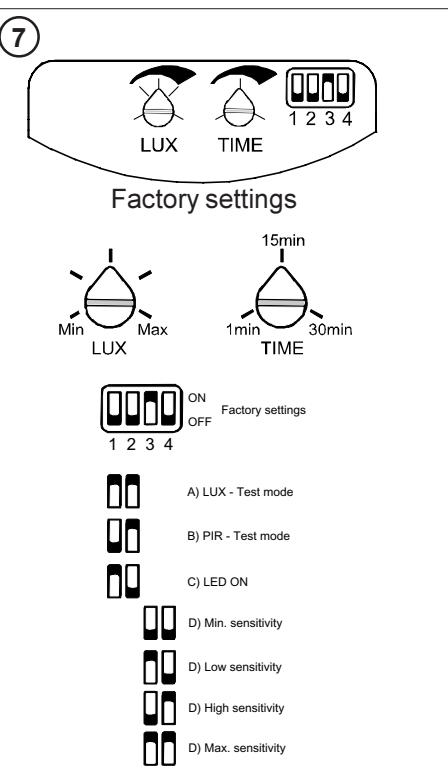
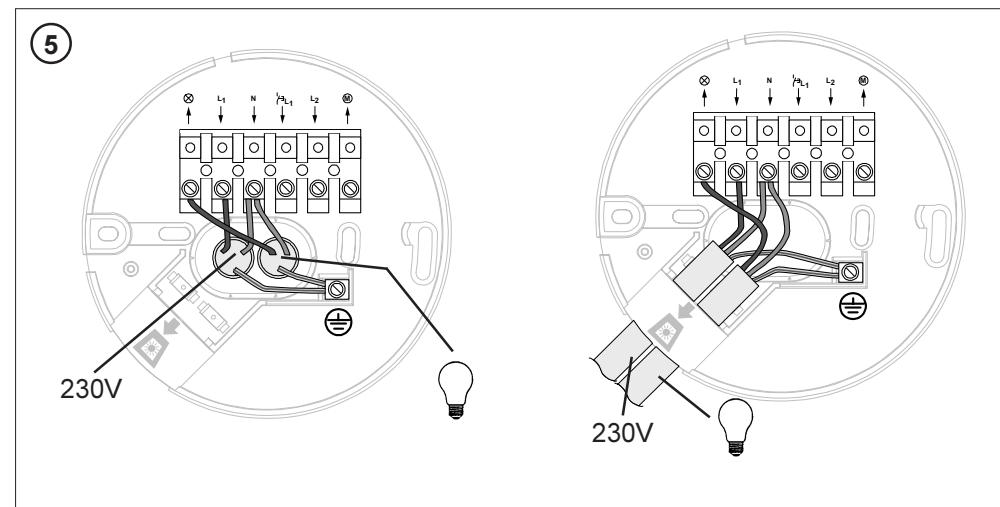
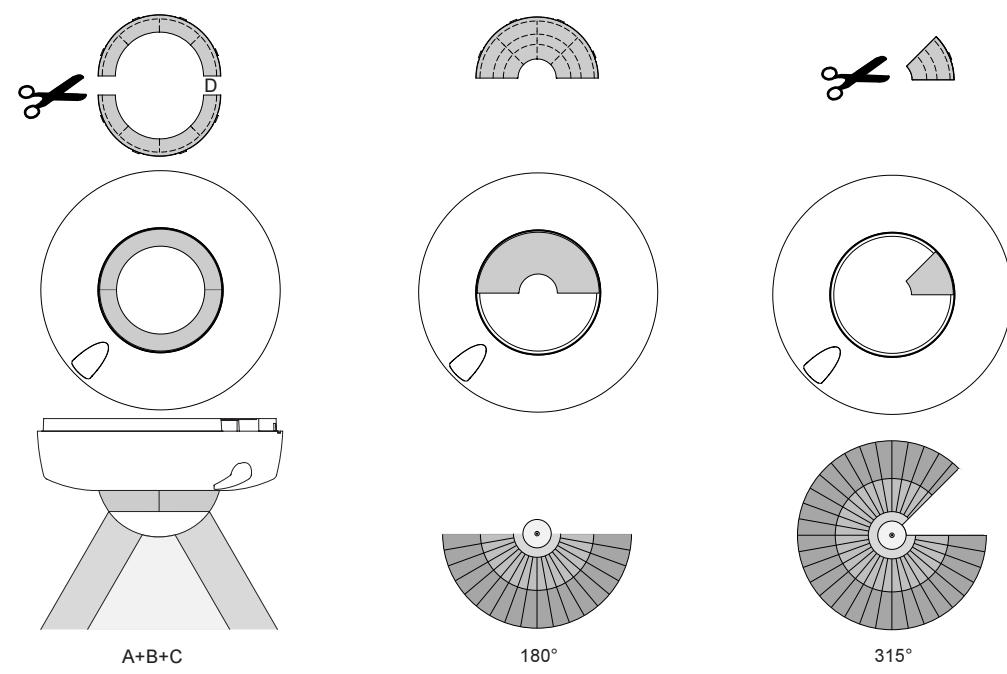
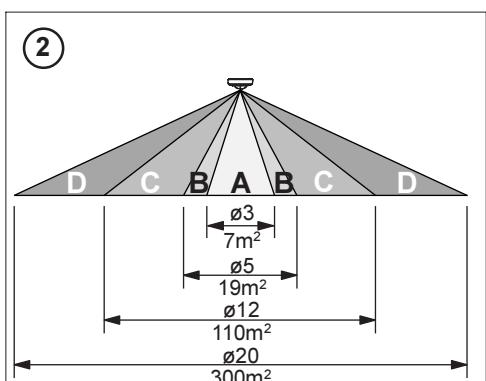
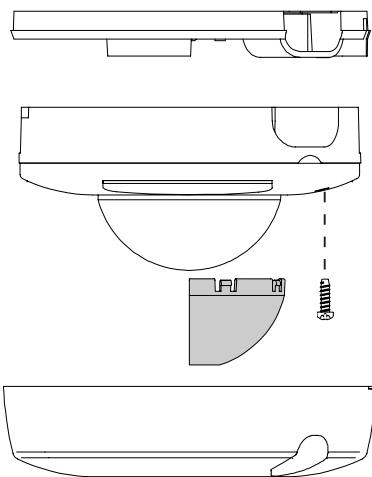
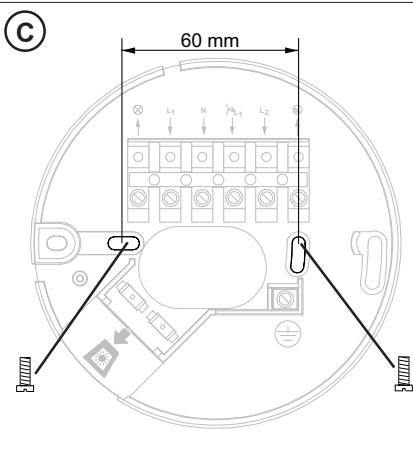
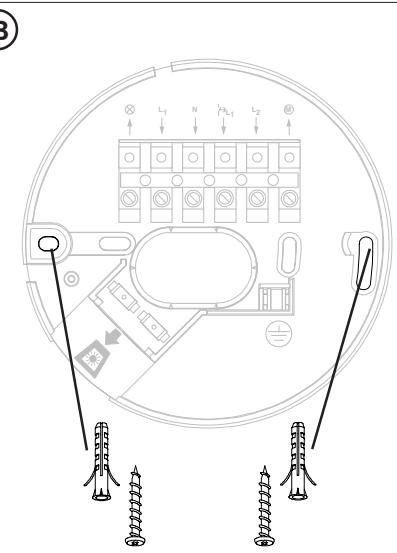
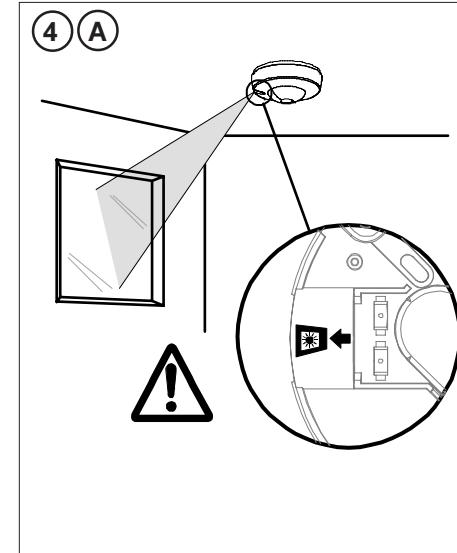
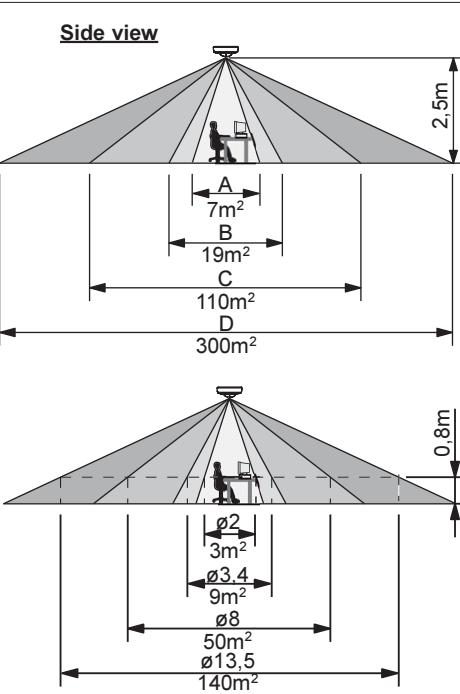
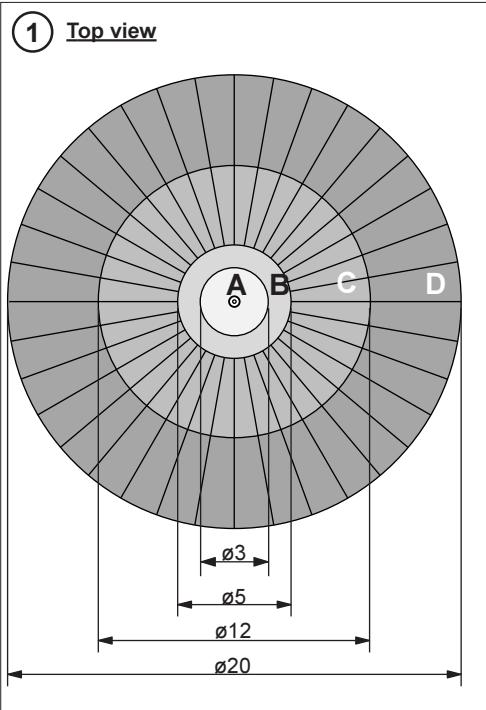
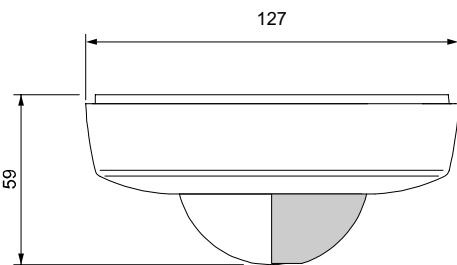




SERVODAN

Sensor PIR 360 °
41-300 Standard
41-320 Light / Vent.



Advarsel: Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør.

Warning: Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians.

Achtung: Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.

Attention: L'installation doit être effectuée par un installateur qualifié, et conforme aux normes en vigueur.

DK

41-300 Sensor PIR 360° Standard
41-320 Sensor PIR 360° Light / Vent.

Generelt:
Sensor PIR 360° type 41-300 er udviklet til loftsmontering for indendørs belysningsstyring f.eks. i forbindelse med kontorer.

Sensor PIR 360° type 41-320 har ekstra potentielle fri relækontakt (kanal 2) til styring af ventilation.

Anvendelsesområde:

- Små kontorer
- Kontorlandskaber opspillet i arbejds-grupper
- Lokaler med opholdskrog
- Fælles-aktivitetsrum
- Omklædningsrum
- Større depotrum

Funktion:
Den indbygde lysensor mäter løbende lokalets lysniveau og sammenligner dette med den indstillede værdi angivet med indstillingenkappen LUX.

Belysningen tændes hvis lysniveauet er lavere end den indstillede værdi og bevægelsessensoren registrerer, at der er aktivitet i dækningensområdet. Den indbygde ud koblingsforsinkelse, 1-30 min, sørger for at holde belysningen tændt indtil sensoren ikke registrer aktivitet, eller det valgte lysniveau er nået.

Ventilatorudgang (41-320) aktiveres uanset lysforholdene. Udkoblingsforsinkelsen følger indstillingen for kanal 1 med et tillæg på 25%.

Manuel funktioner:
Forbindes sensor PIR 360° med et tryk, er der mulighed for konstant tænd og slukke af belysningen, manuelt, uafhængig af lysforhold.

Konstant tænd
Aktiveres trykket med et langt tryk (2 - 4 sek) tændes belysningen og forbliver i denne stilling indtil trykket genaktiveres med et kort tryk for at slukke lyset og returnere til auto.

Konstant sluk
Aktiveres trykket med et kort tryk (0,5 - 2 sek), slukkes belysningen straks. Derved opnås maksimal energibesparelse. Sensoren vil ganske kort efter være tilbage i auto for at kunne tænde belysningen grundet bevægelse.

1 Dækningsområde:

Sensor PIR 360° er for beholdt loftsmontage. I en højde af 2,5 m vil sensoren dekke gulvet i en diameter på 20 m og være fladedækkende, for personbevægelse i hele 360°.

Sensor PIR 360° har et speciel linseområde i centrum med en diameter på 5 m, hvor mere end 618 felter sikrer en optimal detektion selv ved meget små bevægelser.

Sensor PIR 360° er forbundet loftsmontering i en standard højde af 2,5 - 3,0 m og placeres over skrivebord, typisk 1 m forskudt if. siddepladsen.

Sensoren har en specialudviklet optik med 2 detekteringsområder, et nærområde A + B til detektion af små bevægelser og et fjernområde C + D til detektion af kropsbevægelser. Denne kombination giver en enestående styring af belysningen og samtidig sikres størst mulig energibesparelse.

2 Begrensning af detekteringsområde:

Er dækningsområde for stort kan det med fordel begrænses ved montering af vedlagt afdækning. Herved kan den maksimale rækkevidde på Ø20 m reduceres til Ø12 m, Ø5 m eller Ø3 m og vinklen på 360° kan reduceres i step af 45°.



Det frarådes at montere PIR Sensoren så den udsættes for direkte sol indstråling, luftstrøm fra aircondition / radiator m.m.

4 Montering:

(a) Optimal dagslysmåling fås ved at placere Sensor PIR 360° med ruden (light gate) rettet mod dagslynsindfaldet.

(b) Monteres Sensor PIR 360° direkte på loft, kan hul afstanden 105mm anvendes. Bemærk at kabelindgang er drejet 45° i forhold til opsændingshullerne.

(c) Monteres Sensor PIR 360° på en loftdåse anvendes de der til placerede huller i afstanden 60mm og bundblænderen slås ud. Fremfør kabel korrekt og forsvarlig, iht. installationsforskrift for fast installation, bemærk at al monteringsarbejde skal ske med afbrudt netspænding. Ledningsforbindelser se under fig. (5).

DK

5 Tilslutning:

- Lees HELE monterings- og brugsvejledning.
- Sluk for al strøm.
- Tilslutning af netspændingen sker på klemmerne mærket L, N.
- Tilslutning af belastningen sker på klemmerne mærket: \otimes , N.
- Tilslutning af manuel tryk kan ske mellem klemmerne mærket: L, $\frac{1}{2}$.
- Power up oplærmingsperiode medfører at belysningen og den indbyggede indikator (LED) altid tænder i 1 minut (stabiliseringstid).

Beskyttelseslederen forbindes til klemme \oplus

Sensor PIR 360° kan belastes op til 2300W glødelampe. Se i øvrigt under afsnittet tekniske data.

6 Tilslutningsskema:

Tilslutning af manuel tryk.

PS: Netspænding og tryk skal forsynes af samme fase.

7 Indstilling / afprøvning:

Sensor PIR 360° er forsynet med to test mode funktioner. En for LUX test og en for PIR test.

a) **LUX – TEST mode**, måling af dagslysniveau.
Sæt kontakterne DIP1 og DIP2 on.

I denne position vil belysningen være slukket, drej LUX indstillingen langsomt fra min. mod max. indtil den indbyggede indikator (LED) tændes. Herved er LUX indstillingen identisk med det der sensoren mælte dagslysniveau. Et lokaleats dagslysniveauet tilstækkelig, drejes LUX-indstillingen mod minimum indtil LED'en slukkes og lad LUX indstillingen forblive på dette niveau. Drejes LUX indstilling mod min. slukker belysningen ved et lavere dagslysniveau. Drejes LUX indstilling mod max. slukker belysningen ved et højere dagslysniveau. Afslut med at sætte kontakterne DIP1 og DIP2 off.

b) **PIR – TEST mode**, PIR gå - test.
Sæt kontakterne DIP1 off og DIP2 on.

I denne position vil belysningen tænde i 5 sek. som resultat af PIR aktivering samtidig vil den indbyggede indikator (LED) signalere PIR aktivitet.

PS: I denne test vil dagslysblokeringen være ude af funktion. Afslut med at sætte kontakterne DIP1 og DIP2 off.

c) **LED – indikation ON**, Indikation ved PIR aktivering.
Sæt kontakt DIP1 on. Det anbefales at sætte denne i off for ikke at indikere overvågning.

8 PIR – felsomhedsindstilling

Kontakterne DIP3 og DIP4 giver mulighed for at tilpasse sensorens felsomhed. Produktet er af fabrik stillet i lav felsomhed. I visse situationer kan det derfor være nødvendigt at ændre denne. Valgmuligheder fremgår af fig. (7).

PIR Sensoren er præindstillet af fabrik:

- Sensoren er i automatik
- LED er slukket
- Lav felsomhed

9 Drift & Vedligehold

Sørg for at holde linsen ren og tør. Linsen kan rengøres med en let fugtig klud. Ved fejl eller driftsforstyrrelser udover normal brug indstilling LUX, TIME, FØLSOMHED, kontakt aut. elinstallatør.

Tekniske data:

Forsyningsspænding	230V ac $\pm 10\%$ 50Hz
Kontakt for kanal 1 og 2	μ A 10 A 250V ac, NO
Indkoblingsstrøm	80 A / 20 ms
Belastning	R 2300 W (glødelampe) L 1200 VA (lysstofrør) C max. 140 μ F M 690 VA 10...1000 Lux +10%
Lux-område	1 - 30 min
Hysterese	Kanal 1 værdi $\pm 25\%$
Udkoblingsforsinkelse:	
41-300	1 - 30 min
41-320	Kanal 1 værdi $\pm 25\%$
Følsomhed	Vælges manuelt
Manuel on / off	Via stærkstrømstyrk
Aktiveringsindikator on/off	Vælges manuelt
Test modes	Vælges manuelt
Egetforbrug:	
41-300	ca. 1W
41-320	ca. 1,5W
Tæthedsgrad	IP 20
Omgivelsestemp	-5°C...+50°C
Kabelindgang	2 x Ø12 mm
Monterings højde	3,0 m, se fig. (1)
Konformitet EMC + LVD iht.	EN 60669-2-1

GB

41-300 PIR 360° Sensor Standard
41-320 PIR 360° Sensor Light/Vent.

General:

The model 41-300 PIR 360° Sensor has been developed to be mounted to ceilings for indoor lighting, e.g. in office areas.

The model 41-320 PIR 360° Sensor has an extra, dry contact relay (channel 2) to control ventilation.

Area of use:

- Small offices.
- Open-plan offices with workgroups.
- Rooms with living corner.
- Common activity rooms.
- Locker rooms.
- Larger depot rooms.

Function:

The integrated light sensor measures the light level in the area continuously, and compares it with the preset value specified via the LUX setting button.

6 Connection diagram:

Connection of manual switch,
PS: Mains voltage and switch must be supplied by the same phase.

7 Setting up/testing:

The PIR 360° Sensor is supplied with two test mode functions. One for a LUX test and one for a PIR test.

8 Coverage area:

The PIR 360° Sensor is designed to be mounted to a ceiling. At a height of 2.5 m the sensor will cover the floor to a diameter of 20 m and provide a full 360° coverage for movement of people.

The PIR 360° Sensor has a special lens area in the centre with a diameter of 5 m, with more than 618 fields guaranteeing optimal detection of even very slight movements.

9 Operation & maintenance

If the coverage area is too large, it is a good idea to limit it by fitting the enclosed cover. This enables the maximum reach of Ø20 m to be reduced to Ø12 m, Ø5 m or Ø3 m and the angle of 360° can be reduced in increments of 45°.

Technical data:

Supply voltage 230V AC $\pm 10\%$ 50Hz
Contact for channels 1 and 2 μ A 10 A 250V AC, NO

Connection current 80 A/20 ms

Load R 2300 W (filament lamp)

L 1200 VA (fluorescent tube)

C max. 140 μ F

M 690 VA

Lux range 10...1000 Lux

Hysteresis $\pm 10\%$

Cut-out delay:

41-300 1 - 30 mins

41-320 Channel 1 value $\pm 25\%$

Sensitivity Selected manually

Manual on/off Via switch

Activation indicator on/off Selected manually

Test modes Selected manually

Consumption:

41-300 approx. 1W

41-320 approx. 1.5W

Degree of protection IP 20

Ambient temperature -5°C...+50°C

Cable inlet 2 x Ø12 mm

Installation height 3.0 m, see fig. (1)

Compliance with EMC + LVD acc. to EN 60669-2-1

GB

41-300 Sensor PIR 360° Standard
41-320 Sensor PIR 360° Light / Vent.

Allgemeines:

Der Sensor PIR 360° Typ 41-300 wurde für Deckenmontage zur Beleuchtungssteuerung in Innenräumen, z.B. Büros, entwickelt.

Der Sensor PIR 360° Typ 41-320 hat zusätzlich ein potential freies Relais (Kanal 2) zur Ventilatorsteuerung.

Anwendungen Gebiet:

- Kleine Büros.
- Großraumbüro mit Arbeitsgruppe.
- Räume mit Aufenthaltsbereich.
- Gemeinsames Raum
- Umkleideraum
- Größere Lagerräume

Funktion:

Der eingebaute Lichtsensor misst ständig die Lichtstärke im Raum und vergleicht diese mit dem mittels Regler „LUX“ eingestellten Wert.

6 Schaltplan:

Anschluß eines manuellen Tasters

PS: Netzspannung und Taster sind von derselben Phase zu versorgen.

7 Einstellung / Test:

Der Sensor PIR 360° verfügt über zwei Testmodi, einen für den LUX-Test und einen für den PIR-Test.

a) **LUX-TEST**, Messung der Tageslichtstärke
Schalter DIP1 und DIP2

F

41-300 DéTECTEUR PIR 360° Standard
41-320 DéTECTEUR PIR 360° Eclairage/ Ventilation

Généralités :
Le détecteur PIR 360° type 41-300 a été conçu pour un montage au plafond en vue de commander l'éclairage intérieur, par exemple dans des bureaux.

Le détecteur PIR 360° type 41-320 comporte des contacteurs relais supplémentaires (canal 2) permettant de commander la ventilation.

Applications :

- Petits bureaux
- Bureaux paysage divisés en groupes de travail
- Locaux avec coin repos
- Salles polyvalentes
- Vestiaires
- Dépôts de taille importante.

Fonctionnement :

Le capteur de luminosité intégré mesure constamment le niveau de luminosité du local et compare cette valeur à la valeur de consigne, indiquée par le bouton de réglage LUX.

Le dispositif d'éclairage s'allume si la luminosité est inférieure à la valeur de consigne et que le détecteur de mouvement a détecté une activité dans la zone de balayage. La temporisation intégrée de déconnexion, de 1 à 30 min, veille à maintenir l'éclairage allumé jusqu'à ce que le local ne soit plus occupé ou que la luminosité requise soit atteinte.

La sortie ventilateur (41-320) est activée indépendamment des conditions de luminosité. La temporisation de déconnexion suit la valeur de consigne du canal 1 majorée de 25%.

Fonctions manuelles :
Si le détecteur PIR 360° est connecté à un poussoir, il est possible d'allumer et d'éteindre le dispositif d'éclairage manuellement, indépendamment des conditions de luminosité.

Allumage constant

En cas d'appui prolongé (de 2 à 4 secondes) sur le poussoir, le dispositif d'éclairage s'allume et reste allumé jusqu'à ce que le poussoir soit de nouveau actionné par un appui fugitif, qui permet d'éteindre le dispositif d'éclairage et de revenir au mode automatique.

Extinction constante

En cas d'appui prolongé (de 2 à 4 secondes) sur le poussoir, le dispositif d'éclairage s'éteint et reste éteint jusqu'à ce que le poussoir soit de nouveau actionné par un appui fugitif permettant d'allumer le dispositif d'éclairage et de revenir au mode automatique.

Extinction manuelle et réinitialisation automatique

En cas d'appui fugitif (de 0,5 à 2 secondes) sur le poussoir, le dispositif d'éclairage s'éteint immédiatement, d'où une économie d'énergie maximale. Le capteur revient très vite au mode automatique, ce qui permet au dispositif d'éclairage de s'allumer dès que des mouvements sont détectés dans le local.

① Zone de balayage :

Le détecteur PIR 360° doit exclusivement être installé au plafond. A une hauteur de 2,5 mètres, il balaye au sol une zone de 20 mètres de diamètre et détecte les mouvements sur cette surface dans un rayon de 360°.

Le détecteur PIR 360° comporte en son centre un dispositif à lentilles couvrant une zone d'un diamètre de 5 mètres, où plus de 618 lentilles assurent une détection optimale des mouvements, même infimes.

Le détecteur PIR 360° doit exclusivement être monté au plafond, à une hauteur standard de 2,5 à 3,0 mètres. Il doit être positionné au-dessus d'un bureau, en général décalé d'un mètre par rapport à la place du siège de bureau.

Le détecteur comporte un dispositif optique à deux zones de balayage : une zone de proximité A + B dans laquelle les petits mouvements sont détectés, et une zone de détection C + D éloignée, dans laquelle les allées et venues de personnes sont détectées. Cette combinaison permet un pilotage incomparable de l'éclairage tout en assurant les plus grandes économies d'énergie possibles.

② Limitation de la zone de balayage :

Si la zone de balayage est trop vaste, il peut s'avérer judicieux de la limiter en installant les caches joints. Il est ainsi possible de ramener la portée maximale de 20 mètres de diamètre à 12 mètres, 5 mètres ou 3 mètres de diamètre, et de réduire l'angle de 360° de 45°.



Il est déconseillé d'installer le détecteur PIR de manière à l'exposer à la lumière directe du soleil, aux flux d'air provenant du système de conditionnement de l'air ou d'un radiateur, etc.

④ Montage:

a) Pour obtenir une mesure optimale de la lumière du jour, placer le détecteur PIR 360° de manière que le passage de lumière (light gate) soit orienté vers l'entrée de la lumière naturelle.

b) Si le détecteur PIR 360° est installé sans boîtier de plafond, il convient de percer deux trous de Ø6 éloignés de 105 mm. Il y a lieu de remarquer que l'aménée de câbles est décalée de 45° par rapport aux trous de fixation.

F

c) Si le détecteur PIR 360° est installé à l'aide d'un boîtier de plafond, utiliser les orifices percés à cet effet et déployer le cache. Amener les câbles de manière correcte, conformément aux consignes de montage pour une installation fixe, et veiller à couper le courant avant tout travail de montage. Les connexions sont illustrées sous la fig. ⑤.

⑤ Raccordements :

- a) Lire dans leur INTEGRALITE les instructions de montage et d'utilisation.
- b) Couper le secteur entièrement.
- c) Le raccordement de la tension réseau se fait aux bornes marquées : L, N.
- d) Eclairage. Le raccordement de la charge se fait sur les bornes marquées : N.
- e) Le raccordement du poussoir manuel peut s'effectuer entre les bornes marquées : L, .
- f) La période de démarrage à la mise sous tension implique que l'éclairage et l'indicateur intégré (DEL) s'allument toujours pendant une minute (durée de stabilisation).

Le détecteur PIR 360° supporte au maximum une charge de 2300 W d'une lampe à incandescence. Voir par ailleurs la section consacrée aux caractéristiques techniques.

⑥ Schéma de câblage :

Raccordement du poussoir manuel.
PS : la tension réseau et le poussoir doivent être alimentés par la même phase.

⑦ Réglage et essais :

Le détecteur PIR 360° est muni de deux modes test : un mode test LUX et un mode test PIR.

a) **LUX – Test mode**, mesure de la luminosité naturelle.
Mettre sur ON les contacteurs DIP1 et DIP2.
Dans cette position, le dispositif d'éclairage est éteint.
Tourner lentement le bouton LUX de la valeur minimale vers la valeur maximale jusqu'à ce que l'indicateur intégré (DEL) s'allume. Le réglage de LUX correspond alors à la lumière naturelle mesurée. Si la luminosité naturelle de la pièce est suffisante, tourner le bouton LUX vers la valeur minimale jusqu'à extinction de la DEL et laisser le bouton LUX sur ce réglage.
Si on tourne le bouton LUX vers la valeur minimale, le dispositif d'éclairage s'éteindra à un niveau de luminosité naturelle inférieur.
Si on tourne le bouton LUX vers la valeur maximale, le dispositif d'éclairage s'éteindra à un niveau de luminosité naturelle supérieur.
Pour terminer, mettre sur OFF les contacteurs DIP1 et DIP2.

b) **PIR – Test mode**, test de fonctionnement du détecteur PIR.
Mettre le contacteur DIP1 sur OFF et le contacteur DIP2 sur ON.
Dans cette position, le dispositif d'éclairage s'allume pendant 5 sec en raison de l'activation du détecteur PIR. L'indicateur intégré (DEL) signale en même temps une activité du PIR.
PS : dans ce test, le blocage de la lumière naturelle n'est pas en fonction.
Pour terminer, mettre les contacteurs DIP1 et DIP2 sur OFF.

c) **LED ON**, Indication de l'activation du détecteur PIR.
Mettre le contacteur DIP1 sur ON. Il est recommandé de le positionner sur OFF pour ne pas se sentir surveillé.

d) **Réglage de la sensibilité du détecteur PIR**
Les contacteurs DIP3 et DIP4 permettent de régler la sensibilité du détecteur. D'usine, le produit est réglé sur la sensibilité faible.
Dans certaines situations, il peut s'avérer nécessaire de modifier la sensibilité. Les possibilités offertes sont indiquées dans la fig. ⑦.

Le détecteur PIR est préréglé d'usine :

- détecteur en mode automatique
- DEL éteinte
- faible sensibilité.

⑧ Assemblage du détecteur :

- a) Insérer la partie détecteur dans le bornier, dans la partie inférieure, et fixer la vis de sûreté Pozidriv (PZ) 0 / Phillips (PH) 1.
- b) Réglé le détecteur PIR 360° et le tester conformément aux indications de la fig. ⑦.
- c) Pour réduire la zone de balayage, se reporter à la fig. ⑨B
- d) Installer le cache du détecteur.

⑨ Utilisation et entretien :

Veiller à garder la lentille propre et sèche. Il est possible de nettoyer la lentille à l'aide d'un chiffon humide. En cas de défaillance ou de mauvais fonctionnement dépassant le cadre des réglages normaux des boutons LUX et TIME et de la SENSIBILITE, s'adresser à l'installateur électricien agréé.

F

Tension d'alimentation 230 Vca ±10% 50 Hz

Contact pour les canaux 1 et 2 μ 10 A 250 Vca, NO

Courant de démarrage 80 A / 20 ms

Charge R 2300 W (lampe à incandescence)

L 1200 VA (tube fluorescent)

C max. 140 μF

(M) 690 VA

Plage de mesure de l'éclairage 10...1000 Lux +10%

Hystérésis Temporisation de déconnexion :

41-300 1 – 30 min

41-320 Valeur canal 1 +25%

Sensibilité Sélection manuelle

Commande manuelle marche/arrêt Par le poussoir à courant fort

Indicateur d'activation Sélection manuelle

Modes test Sélection manuelle

Consommation:

41-300 environ 1W

41-320 environ 1,5W

Etanchéité IP 20

Température ambiante -5°C...+50°C

Amenée de câbles 2 x Ø12 mm

Hauteur de fixation 3,0 m, voyez fig. ①

Conformité de la compatibilité électromagnétique

et LVD selon EN 60669-2-1